



MÉMOIRE DE FIN D'ÉTUDE DE MASTER 2

Présenté en vue de l'obtention d'un Diplôme de Master Académique

« Didactique du FLE »

THÈME

L'image outil d'aide au développement de la compétence
de la compréhension écrite (cas de la 3ème année
primaire).

Présenté Par :

Guemdani cheima

Boudib lina

Soutenu le : 22 Mai 2016

Devant le jury composé de :

Président : Mme Boudchich

Université Chadli Ben Djedid. El-Tarf

Examineur : Mme Séridi

Université Chadli Ben Djedid. El-Tarf

Rapporteur : Mme Souame Schahrazed

Université Chadli Ben Djedid. El Tarf

Année universitaire 2015-2016

Remerciement

Tout d'abord, louange à « **ALLAH** » qui nous a guidé sur le droit chemin tout au long du travail et qui nous a inspiré les bons pas et nous a donné le courage et la patience pour pouvoir élaborer ce modeste travail de fin d'études de licence en français.

Nos vifs et sincères remerciements s'adressent aux honorables membres de jury :

Mme Boutchich et **Mme Séridi**, de nous avoir fait le grand honneur d'accepter d'examiner la commission pour juger notre modeste travail.

Nous sommes honorées et reconnaissantes a notre directrice:

Mme Souame Schahrazed, qui nous a fait preuve d'une grande patience et qui a été d'une grande aide dans la réalisation de ce travail, ses conseils, ses encouragement, ses orientation ainsi que son soutien moral et scientifique, elle nous permis de mener à bien la rédaction de ce travail.

Mr. Abouissa.Sami , pour ses conseils, ses encouragement, ses orientation ainsi que son soutien moral et scientifique, il nous permis de mener à bien la rédaction de ce travail.

Nous tenons à remercier, tout le corps enseignant du département de français de l'université Chadli Bendjdid-El Taref pour la qualité de leur enseignement.

Sans oublier ceux qui ont contribué de près ou de loin à la concrétisation de ce mémoire.

Nous remercions toute notre famille pour sa patience durant toutes ces années d'étude. Que toute celle et tout ceux qui ont bien voulu nous aider d'une manière ou d'une autre dans la réalisation de ce travail acceptent le témoignage de notre profonde gratitude.

Dédicace

Louanges à Allah maître de l'univers et paix et salut sur notre prophète Mohamed.

Je dédie ce modeste travail, au cristal de la vie, la source d'amour la flamme de ma vie, la lumière qui m'a toujours guidé vers le bon chemin. A celle qui a tout fait pour ma réussite, pour sa douceur, sa présence, ses sacrifices et ses encouragements à ma très chère mère.

A mon cher père à qui je dois tous le respect et l'amour, pour son soutien, sa tendresse, son aide et surtout sa confiance dans les moments les plus difficiles où j'ai perdu confiance en moi, qui en fait ce qui est dans leur possible pour que j'atteigne mes objectifs.

*A mes chères grandes mères : **Mabrouka et Kheara.***

*A mes grands pères : **Tayeb et Hassen***

*A mes frères **Moussa et Zaid**, merci d'avoir été souvent présents pour moi, pour votre tendresse, vos encouragements, votre amour, pour tout ce que vous avez fait pour moi.*

*A mes chères sœurs : **Rima et Manel**, les sœurs que je n'ai pas*

*les lumières qui éclairent la famille, mes neveux : **Abd El Mouiz, Elbatoule, Abd El Mouid, et Saned***

À tous ceux qui m'aiment et ceux que j'aime

*Sans oublier ma binôme **lina** qui m'a donné le courage pour réaliser ce travail*

A toute la promotion de 2^{ème} année master. 2015-2016

CHEIMA

DEDICACES

Je dédie ce mémoire à :

Mes parents :

Ma mère, qui a oeuvré pour ma réussite, de par son amour, son soutien, tous les sacrifices consentis et ses précieux conseils, pour toute son assistance et sa présence dans ma vie, reçois à travers ce travail aussi modeste soit-il, l'expression de mes sentiments et de mon éternelle gratitude.

Mon père, qui peut être fier et trouver ici le résultat de longues années de sacrifices et de privations pour m'aider à avancer dans la vie. Puisse Dieu faire en sorte que ce travail porte son fruit ; Merci pour les valeurs nobles, l'éducation et le soutien permanent venu de toi.

Un remerciement spécial pour ma chère binôme « CHAIMA » qui m'a donné leur confiance et leur sacrifice.

A celui qui m'a éclairé mon chemin et qui m'a donné un magnifique modèle de labeur c'est mon fiancé « MAHDI »

A mes chères sœurs : Boutaina et son mari « FARID », Intissar, Abedelnour, et la petite Aya.

A mes grand-mères et mes amies Loubna, Khoulood

A toute la promotion de 2^{ème} année master. 2015-2016

A tous ceux que j'aime.

Lina

Table des matières

Introduction

générale	3
----------------	---

Première partie :

Cadrage théorique

Chapitre I : l'image dans la didactique des langues étrangères

Introduction	6
1. Définition de l'image.....	6
2. la sémiologie de l'image.....	7
3. Le rapport signe linguistique/ signe iconique.....	8
4. Les types de l'image.....	8
5. L'image en pédagogie.....	10
6. L'évolution du statut de l'image en pédagogie.....	11
Conclusion	13

Chapitre II : L'image dans la compréhension écrite

Introduction	15
1. Définition de la compréhension écrite.....	15
2. Les conditions d'accès au sens au cours de la lecture.....	16
3. Les difficultés rencontrées par les apprenants lors de la Compréhension écrite.....	17
4. L'image dans la compréhension écrite.....	17
5. Rapports texte/image.....	18
6. L'image et son influence sur la compréhension de l'écrite.....	19
7. Les conditions d'insertion des images en classe au cours de la compréhension écrite.....	22

8. L'existence d'un rapport entre l'image et le support écrit.....	23
--	----

Conclusion.....	24
------------------------	-----------

Deuxième partie :

Cadrage pratique

Chapitre III: analyse de l'enquête et du cadrage expérimentale

Introduction.....	27
1. Présentation de l'enquête.....	27
1.1Présentation du questionnaire.....	28
1.2 Analyse et interprétation des résultats	28
2. Présentation de l'activité expérimentale.....	35
2.1Présentation du public visé (l'échantillon).....	35
l'activité 1.	35
2.3Analyse et interprétation des résultats.....	36
L'activité 2.....	37
2.4.Analyse et interprétation des résultats.....	37
Conclusion.....	38
Conclusion générale.....	40

Bibliographie

Annexe

Résumé

Introduction générale

Introduction générale

L'enseignement est la transmission de l'information et les compétences de l'enseignant aux étudiants, son but est de faire comprendre certains concepts aux élèves et de développer chez eux le désir d'en savoir davantage. Dans notre modeste travail, nous nous sommes intéressées à l'enseignement d'une langue étrangère (le français) dont le but est d'apprendre à écrire, à lire, à parler, et aussi à communiquer pour permettre aux apprenants d'être en contact avec les autres cultures.

Pour transmettre un ensemble de savoir, il faut connaître les besoins des apprenants, aussi les outils didactiques visuels, sonores ou textuels qui jouent un rôle nécessaire dans l'apprentissage « *L'essentiel de l'activité de l'enseignement sera de stimuler, d'encourager, d'aider, à effectuer les bon choix d'activités, d'utiliser l'image pour faciliter la compréhension* »¹.

Notre recherche s'intéresse donc au support visuel utilisé à l'école primaire: les images fixes comme outil pédagogique en classe du FLE. Nous tenterons d'analyser les modalités d'intégration de l'image comme support didactique favorisant la compréhension écrite chez les apprenants de la 3^{ème} année primaire.

Nous avons préféré en effet, d'aborder un thème en rapport avec l'image, d'abord en raison de l'intérêt éprouvé par les jeunes apprenants suite à son utilisation, ensuite pour faire connaître et susciter l'intérêt des enseignants sur l'importance et l'efficacité de ce support iconique dans le processus de la compréhension écrite.

Notre intérêt, à travers cette étude consiste à montrer et à cerner l'efficacité et l'importance de l'image dans le processus de la compréhension de l'écrit pour encourager les enseignants à l'exploiter au sein de la classe et d'aider leurs apprenants à comprendre.

Nous chercherons donc à travers ce travail à répondre à la question suivante : Comment l'image favorise-t-elle la compréhension de l'écrit chez les apprenants?

Pour apporter des réponses à notre problématique, nous allons proposer deux hypothèses que nous retiendrons dans notre enquête :

¹ TARDY, MICHELEL .1966-25.

La première hypothèse suppose que L'image aurait un effet psychologique c'est-à-dire elle motive et suscite l'intérêt des apprenants grâce à sa compétence représentative (des dessins, des personnages, des choses, le décor, et surtout les couleurs.)

Cependant, la deuxième hypothèse suppose que l'image serait capable d'exprimer le code linguistique, en se référant à un autre code. C'est-à-dire, l'image peut présenter certains éléments qui appartiennent au message linguistique lui-même et correspondent plus ou moins directement au contenu partiel ou entier du texte qu'elle accompagne.

Notre recherche est scindée en deux grandes parties; la première partie, théorique, englobe deux chapitres (chapitre1, chapitre2), la deuxième partie, pratique, comporte un seul chapitre (chapitre3). Dans le premier chapitre, nous parlerons de la place qu'occupe l'image dans la didactique du LE. Dans une première phase, nous allons présenter quelques éléments concernant l'image: certaines définitions, sa sémiologie, la relation existant entre cette dernière et la langue et comment l'interpréter. Dans une deuxième phase, nous allons aborder l'évolution de son statut dans la pédagogie. Dans une troisième phase, nous allons exposer la place accordée à l'image en classe du FLE, en présentant le rapport entre image/apprenant, les fonctions d'image et enfin les grands types d'image utilisés en classe du FLE.

Dans Le deuxième chapitre, nous aborderons le lien entre l'image et la compréhension écrite. En premier lieu, nous allons parler de la compréhension écrite; sa signification, les conditions d'accès au sens et les difficultés rencontrées par les apprenants lors de la compréhension. En second lieu, nous montrerons l'apport de l'image dans la compréhension écrite, en présentant le lien entre l'image et le texte et son impact sur la compréhension écrite et la mémorisation. Enfin, nous allons exposer les conditions de l'intégration de l'image au cours de la compréhension écrite et comment apprendre à mieux lire.

Dans le troisième chapitre, Nous commencerons par la présentation de notre corpus, notre terrain de recherche et l'explication de nos démarches adoptées, puis nous analyserons les résultats du questionnaire destiné aux enseignants et les activités proposées aux apprenants .Enfin, cette recherche est achevée par une conclusion générale, là où nous ferons un petit rappel sur tout ce qu'on a fait et nous essayerons de répondre à la problématique posée là où il s'agit d'affirmer ou d'infirmer les hypothèses déjà émises.

Première partie
Cadrage théorique

Premier chapitre
L'image dans la didactique des langues étrangères

Introduction

Parmi les moyens utilisés pour l'apprentissage des langues étrangères, nous remarquons que dans la catégorie des aides visuelles, l'image est l'un des moyens pour faciliter le premier contact entre un élève de 3AP et la langue française comme une langue étrangère.

Dans le présent chapitre nous allons essayer de définir l'image et montrer les différents types de l'image ensuite on va parler sur l'image pédagogique qui contient leur intérêt et l'apport de l'image pour la langue française.

1. Quelques définitions du terme " image "

Origine: *«Image est une modification linguistique de la forme imagine, imagene; c'est un emprunt au latini magne accusatif de imago « image », ce qui imite, ce qui ressemble et, par extension, tout ce qui est du domaine de la représentation. Domaine très vaste où les productions se fondent pour se déterminer sur l'existence d'un monde privilégié de la relation au monde. L'image désigne l'objet et l'objet est désigné par l'image.»¹*

Dans cette perspective, plusieurs dictionnaires de la langue française présentent des différentes définitions concernant "l'image", parmi ces définitions nous soulignons les définitions suivantes:

Selon le dictionnaire Larousse, l'image est *« une représentation d'un être ou d'une chose par les arts plastiques, ou la photographie, ayant un rapport plus, ou moins fidele avec la réalité.»²*

Selon le dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde l'image est considérée comme *«des dessins plus riches ou des photos qui serviront de leurs*

¹ Dictionnaire le petit Robert, Paris, 1993, p.996-997.

² Dictionnaire la langue française Larousse, Paris, 2010, p.212.

côté à faciliter l'accès à une situation de communication et à la compréhension des échanges langagiers qui s'y déroulent. »³

Nous tenons à ajouter que plusieurs auteurs ont également donné des définitions importantes à l'image,

Pascal Vaillan considère l'image comme *«Une représentation matérielle d'un être ou d'une chose. C'est donc un terme qui recouvre un vaste ensemble de genre, du dessin au trait à la photographie, et qui s'applique d'ailleurs aussi bien à la sculpture.»⁴*

Pierce voit que *«l'image est l'un des trois types d'icône c'est à dire désignes qui rassemblent à leurs objets .les images sont des qualités pures, et ne représentent par conséquent que des qualités pures. Elles s'opposent aux diagrammes et aux métaphores.»⁵*

Nous constatons alors, qu'en général l'image est conçue comme quelque chose qui présente une autre, elle vaut justement grâce à cette capacité de représenter des choses absentes, elle n'est plus le référent, elle ne peut que l'évoquer.

2. La sémiologie de l'image

A ce propos, Louis Porcher la définit comme suit *«la sémiologie de l'image (parfois encore nommée iconologie: de EIKONOS: image.) Et cette science récente qui se donne pour objectif d'étudier ce que disent les signes (si elles disent quelque chose) et comment (selon quelle lois) elles le disent.»⁶*

C'est Roland Barthes qui fut le premier à mettre au point cette approche, dans son article « rhétorique de l'image » publié en 1964. qui est concerné par une image de publicité, il montre que dans son article: *«pour ce qu'en publicité la signification de*

³ CUQ, J.P, dictionnaire de la didactique du français langues étrangère et seconde, CLE International, Paris 2003, p.125.

⁴ VAILLON, Pascal, sémiotique des langages d'icône, Slaktine, Genève, 1999, p.266.

⁵ Ibid., p.266.

⁶ PORCHER, Louis, la photographie et ses usages pédagogiques, Armand colin, Paris, 1974, p.20.

l'image est assurément intentionnelle (...), si l'image contient des signes, on est donc l'image publicitaire et franche, ou du moins emphatique.»⁷

A partir de l'analyse d'une image publicitaire Barthes, met en jeu les différents niveaux de langage : le propre ou le dénoté et le figuré ou le connoté. Cette méthode permet de dégager les différents types de système entrant dans la composition de l'image.

3. Le rapport signe linguistique/signé iconique

La relation entre l'image et la langue est un point majeur de débat et de conversation. Avec les premières réalisations sémiologiques de Barthes, Metz, Eco, etc. apparaît une nouvelle conception de l'image. L'image n'est plus conçue comme un objet simple et facile à appréhender comme nous l'avons pensé durant longtemps, elle est un véritable système de signification dont il est nécessaire (tout comme pour la langue), de repérer les unités minimales et d'analyser les règles de fonctionnement. Cependant, certains pensent que l'image comme un système autonome pouvant fonctionner (et même s'enseigner) sans passer par le langage verbal à l'exemple du cinéma muet des années 20 qui rend compte de cette croyance. Mais, en 1964 Barthes, a montré que tout système de signe se mêle de langage verbal et il est très difficile de trouver des images qui ne s'accompagnent pas de langage verbal. A ce propos, il constate que dans toute image (cinéma, télévision, photo) le langage verbal double la substance visuelle et entretient alors dans presque tous les cas un rapport structural avec le message visuel comme par exemple dans une photo d'art, elle est le plus souvent, comme la peinture à laquelle elle se réfère accompagnée d'un titre ou d'une légende qui oriente sa lecture et son interprétation. Dans cette perspective, Martine Joly fait remarquer que *«la langue que l'on croyait pouvoir remplacer par l'image n'a jamais cessé de l'accompagner sous diverses formes et à différents niveaux. En conséquence, une pédagogie de et par l'image passe donc obligatoirement par le langage verbal.»⁸*

⁷ BARTHES, Roland, Rhétorique de l'image, in communication n°4, 1964, p.40-51

⁸ JOLY, Martin, L'image et les signes, Nathan, Paris, 1994, p.19-28.

4. Les types de l'image

Ils existent plusieurs types et formes d'image, nous présentons dans cette partie la classification des principaux types exploités dans les écoles avec un aperçu historique et techniques utilisées par chaque type :

4.1. La peinture

« Considérée comme un art visuel le plus diffus et le plus ancien »⁹. La peinture depuis la préhistoire n'a cessé d'évoluer aussi bien sur la plan technique que sur celui de l'esthétique.

Selon le petit Larousse, « la peinture est un art et technique de l'expression figurative ou non par les formes et les couleurs »¹⁰. Elle utilise différentes techniques telles que le portrait, le paysage, la nature morte...

4.2. Le dessin

Il existe depuis la préhistoire ; sa pratique a abouti à la constitution de codes de représentation qui ont évolué d'une civilisation à l'autre, par exemple : les égyptiens adoptent un système de représentation conventionnel où les visages sont figures de profil, mais les yeux de face.

D'après le petit Larousse le dessin est « représentation sur une surface de la forme d'un objet d'une figure ..., plutôt que de leurs couleurs »¹¹. aussi, il existe plusieurs techniques pour dessiner, dont les principales sont : les pointes de métal, les plumes, les encres, les pierres et les crayons.

4.3. La gravure ¹²

Ce type d'images a la particularité d'avoir été très présent dans l'histoire de l'illustration du livre. Elle apparaît en Europe, au début du XVe siècle. L'impression des images est très simple. Cette méthode est à l'origine de l'imprimerie telle que nous la connaissons.

⁹ R. GALION. Et D. COSTE : «**dictionnaire de didactique des langues**, »Paris, Hachette, 1976, p.271

¹⁰ L. ESCHAMPS. « **Lire l'image au collège et au lycée en cours de français** » Paris, Hatier, 2004 p, 24

¹¹ « **Le petit Larousse** » dictionnaire illustré, 1998, p 760

¹² Le petit Larousse .Op .cit, p 326

4.4. La photographie ¹³

La photographie apparait au XIXe siècle, elle est inventée par Nicéphore Niépce qui, à l'origine, désire reproduire fidèlement la réalité. Dans le petit Larousse « *c'est une technique permettant de fixer l'image des objets sur une surface rendue sensible à la lumière par des procédés chimiques* »¹⁴.

4.5. L'image publicitaire

Ce type d'image offre la possibilité de travailler sur les relations entre les langages verbaux et visuels. L'image publicitaire met en jeu tout ce qui peut attirer l'attention du spectateur, elle utilise toutes les ressources du graphisme, du dessin de la photographie...

5. L'image en pédagogie

Les relations entre la pédagogie et l'image sont aussi vieilles que la réflexion pédagogique. Platon déjà, se posait le problème: pour lui, l'image est une forme de l'imaginaire qui est susceptible de perturber la fonction didactique du message visuel (Duborgel.B, 1992:40).

Cependant, On trouve l'utilisation de ce support visuel chez un grand nombre de pédagogues, notamment le père de la didactique, J.A.Comenius .En effet ce grand didacticien perçoit tout l'intérêt de l'image comme moyen d'enseignement, il explique que:«...tout ce qu'on peut faire apprendre ne doit pas seulement être raconté pour que les oreilles le reçoivent mais aussi dépend pour qu'il soit imprimé dans l'imagination par l'intermédiaire des yeux»¹⁵ (La Grande Didactique,1952: 112, cité par La Borderie, Op.cit,p 63).

D'ailleurs, le signe iconique a une capacité à représenter des objets absents, rares ou difficiles à l'accès pour l'enseignement. Comme le souligne Jacquinet, «*l'image se contente de donner à voir ce que l'on ne peut pas voir en réalité*»¹⁶ (Op.cit, p118). C'est

¹³ F LESCHAMPS. « Lire l'image au collège et au lycée en cours »Op.cit, p, 46

¹⁴ Le petit Larousse, Op.cit, p, 776

¹⁵ BOURRISOUX, J.L, PELPEL. P, Enseigner avec l'audiovisuel, Armand colin, Paris1992, p.30.

¹⁶ JACQUINOT, Geneviève, Image et pédagogie: Analyse de film pédagogique à intention didactique, PUF, 1977, p.118

ce que nous remarquons, notamment dans les manuels scolaires où les notions enseignées apparaissent claires par l'observation des images correspondantes. L'image donc est un moyen privilégié de faire découvrir aux enfants des aspects du réel avec lesquels ils n'ont pas de contact direct

De plus, l'image par son aspect ludique peut aussi être un moyen pour inciter les élèves à s'exprimer.

Certains didacticiens utilisent des images sans texte, en tant qu'élément favorisant la communication verbale. À ce propos Louis Porcher explique que:«(...) *l'image, parce que non verbale, soit dans bien des cas un inducteur de comportements verbaux plus efficace*»¹⁷ (Op.cit. p 165). Nous pouvons dire par conséquent, que l'image est comme un« *langage outil*», un auxiliaire capable de servir aux autres langages. Selon Duborge, l'image se présente comme un instrument d'information, recevoir de connaissance, facteur de motivation, moyen d'illustration du cours, du discours et du savoir, outil de mémorisation et d'observation du réel, etc.(Op.Cit, p149).

Restons dans notre réalité, à l'heure du développement des multimédias, les enfants sont exposés aux méfaits de l'information que l'image porte.

Ce fait a poussé beaucoup de pédagogues à parler d'une pédagogie de l'image dont l'objectif est de faire connaître à l'apprenant le fonctionnement de ces images et lui rendre citoyen critique et responsable «*L'éducation à l'image fait aujourd'hui pleinement partie des missions de l'école (...). A l'école maternelle, les images ont depuis longtemps droit de cité comme supports d'échanges oraux ou d'initiation*»¹⁸.

6. L'évolution du statut de l'image en pédagogie

Selon Philippe Mérioux le statut de l'image a connu une évolution considérable à travers les temps

¹⁷ PORCHER, Louis, Op.cit, p.165.

¹⁸ Bulletin Officiel HS N°8 du 21 octobre 1999 : L'école de tous les possibles : les langages, priorité de l'école maternelle.cité par Dugand ,2000.In <http://www.ac-nancy-metz.fr/>).

6.1. L'image ennemie

L'image a été d'abord présentée comme ennemie, cela apparaît dans les travaux de Platon, qui pense que l'image est un obstacle à la pédagogie, les pédagogues ont vocation à dégager l'individu des apparences et des illustrations que représentait l'image. Cela s'explique dans « *Le mythe de la caverne* »¹⁹ qui décrit des individus enchaînés dans les profondeurs d'une caverne liés de telle sorte que leur vision est restreinte, ils ne peuvent même pas se voir les uns les autres, la seule chose perceptible, c'est le mur de la caverne où apparaissent les ombres projetées par les images d'animaux et d'objets, qui passent un feu d'une grande luminosité. Un des individus s'échappe de la caverne et voit pour la première fois le monde réel, il constate que toutes les choses qu'ils ont vues au paravent n'étaient que des ombres ou des apparences.

6.2. L'image décoratrice

Dans cette perspective l'image vient apporter aux textes la décoration agréable, à la suite des pédagogues qui pensaient que les textes sont abstraits, et il faudrait agrémente leur austérités.

L'école va donc utiliser les images pour décorer les livres, les manuscrits, ainsi l'image accompagnatrice, est utilisée dans beaucoup de manuels scolaires.

A la suite, l'image séduisante va être exclue, par soucis que les élèves consacraient beaucoup de temps à l'enluminure qu'au texte.

6.3. L'image icône

Dans cette étape, l'image devient un objet de culte, cela s'explique à la manière dont l'école de Jules Ferry utilise les cartes géographiques, elle les considérait comme quelque chose de sacré, donc il fallait s'agenouiller devant elles. L'école faisait une consommation, considérable de ces images qui moralisent.

¹⁹ PHILIPPE MERIEUX, Les devoirs de transmettre et les moyens d'apprendre conférence à l'université de tous les Savoirs, le 2 septembre 2000.

6.4. L'image structure

Dans le sillage du structuralisme, dans les années 60 avec l'apparition de la grammaire de l'image dans la pédagogie.

6.5. L'image projet

Dans cette étape les élèves sont mis en situation de création qui les conduit dans le projet à réaliser, à découvrir le sens de ce qu'ils font, donc à construire et à déconstruire les images, c'est un projet de création des images qu'elles soient, photographiques, cinématographiques, ou vidéographiques.

L'image était donc bien présente dans le passé, il y avait différentes conceptions de celle-ci qui sont apparues dans un ordre chronologique.

L'image « comme projet » constitue l'objet de notre présent travail, ou les élèves sont amenés à la créativité et la découverte du sens des images.

Conclusion :

Dans ce qui précède nous avons relevé le statut de l'image en pédagogie nous avons choisi ce cheminement dans un but de connaître si ce support visuel apporte un secours à la didactique. En effet d'après ce que nous avons déjà vu, l'utilisation de l'image dans le domaine pédagogique est soutenue par beaucoup d'auteurs.

Cependant, il restera pour nous de nous assurer de son utilité dans la démarche de l'enseignement de français en 3AP à partir de l'analyse de notre corpus de recherche.

Deuxième chapitre

L'image dans la compréhension écrite

Deuxième partie

Cadrage pratique

Introduction

L'écrit est le support essentiel de l'intégration à la culture scolaire. L'élève, dès l'école élémentaire, doit pouvoir lire les livres, les tableaux, des contes. Cependant, lire est une activité très difficile car en effet, lire n'est pas déchiffrer, c'est attribuer du sens aux signes graphiques en d'autre sens c'est comprendre le contenu linguistique.

En effet, cette opération exige l'intervention des processus mentaux et cognitifs très complexes, c'est la raison pour laquelle il faut la présenter aux apprenants d'une manière attrayante, afin de les motiver et surtout de les favoriser la compréhension écrite.

En effet, *«Parmi tous les éléments qui peuvent contribuer à l'apprentissage des langues, l'image est sans doute l'un des plus intéressants, parce qu'elle révèle comment pour comprendre et expliquer un code, on peut faire appel à un autre code»*¹

Dans ce deuxième chapitre, nous essayerons dans un premier lieu d'analyser le phénomène de la compréhension écrite : Qu'est-ce que la compréhension écrite? Quels sont ses processus? Puis, nous essayerons de mettre en lumière les difficultés rencontrées par les enfants pendant qu'ils accomplissent un tel acte.

Dans un second lieu, nous parlerons de l'apport de l'image dans la compréhension écrite ; des rapports existants entre le texte et l'image, et de l'aide qu'elle peut apporter à un enfant pour développer sa compétence en compréhension écrite.

1. Définition de la compréhension écrite:

Selon le dictionnaire Larousse la compréhension écrite c'est: *«concevoir, saisir le sens.»*².

Selon D. Gaonac'h, M. Fayol la compréhension écrite c'est une *«comme un processus complexe sollicitant simultanément des mécanismes de perception, de mémorisation, de décoordination et de contrôle qui requièrent un coût attentionnel extrêmement élevé.»*³

¹ BENVENISTE, Emile, *Elément de linguistique générale T2*, Gallimard, Paris, 1974, p.53.

² Dictionnaire de la langue française Larousse, Paris, p.83

2. Les conditions d'accès au sens au cours de la lecture

D. Gaonac'h et M. Fayol proposent un exposé sur les différents niveaux de traitement de l'information dans la tâche qui les préoccupe " la compréhension écrite". Ces différents niveaux sont au nombre de cinq et constituent en quelque sorte les rouages du processus en question:

- L'identification des mots: une opération qui est le fruit de multiples autres connaissances telles que la reconnaissance des lettres, la création de représentations intermédiaires (groupes de mots, syllabes), l'authentification de la représentation orthographique, etc.

- La reconnaissance du lexique: une tâche qui vise à attribuer un sens aux mots. La compétence qui permet de mener à bien cette opération s'acquiert à la fois par un enseignement explicite du vocabulaire et par une pratique de la lecture.

- Le traitement morphologique: sur ce point, la psychologie cognitive a des difficultés à déterminer si la morphologie est utilisée lors d'une tâche de compréhension et si oui, quand et comment. Les études les plus significatives sur le sujet sont les études ayant mis en relief un apprentissage implicite précoce de certaines régularités morphologiques sans pour autant démontrer une systématisation d'utilisation de ces procédés.

- Le traitement syntaxique: un traitement qui se doit d'être double, détermination des catégories (agent, patient, etc.) et identification des structures phrastiques (relations entre catégories, etc.).

- L'identification de la structure textuelle: c'est-à-dire la reconnaissance des éléments qui constituent la trame d'un texte (cadre temporel, relations causales, ordre chronologique etc.) pour élaborer une signification.

Ces cinq niveaux de traitement illustrent le double aspect de la tâche de compréhension à savoir une dimension formelle, linguistique, et une dimension sémantique de construction situationnelle.

³ GAONACH'H, D, FAYOL, M, Aider les élèves à comprendre: des textes au multimédia, Hachette, Paris, 2005, p.245.

3. Les difficultés rencontrées par les apprenants lors de la Compréhension écrite

Dans ce contexte, chez les enfants qui n'ont pas de rapport suffisant à l'écrit ou chez ceux dont le français n'est pas la langue maternelle, l'entrée à l'écrit pose problème. D'une part, ils parviennent difficilement à distinguer et à mémoriser les mots. D'une autre part, la capacité langagière assez pauvre de ces apprenants, quant au vocabulaire et à la syntaxe, rend difficile le processus d'anticipation qui, à partir de ce que l'on connaît déjà permet de prévoir le sens.

Nous ajoutons encore que la majorité des apprenants éprouvent des complexités psychologiques subsistent envers cette langue qui lui est étrangère.

De ce qui précède, il nous semble donc que la plus part des difficultés rencontrées par les apprenants lors de la compréhension sont des difficultés en ordre linguistique ou psychologique.

4. L'image dans la compréhension écrite

Tout enfant est capable à apprendre à lire. Cependant, il a besoins uniquement d'être invité, d'être aidé et encouragé pour l'accomplissement d'un tel acte car pour un enfant, l'apprentissage dépend en grande partie de l'affection et l'émotion. C'est pourquoi, l'école doit créer les conditions propices à une bonne pédagogie de la lecture. Grâce à ces spécificités, l'image a pu entrer en pleins pieds aux écoles, elle est utilisée dans les cours de l'oral et surtout de l'écrit, dans plusieurs disciplines, notamment dans l'apprentissage des langues étrangères Dans cette perspective, J.P.Cuq montre que *«L'image peut par exemple illustrer un référent du signe linguistique et permettre ainsi la présentation et la compréhension direct de celui-ci.»*⁴

⁴ CUQ, J.P, Dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde, Clé international, 2003, Paris, p.125

5. Rapports texte/image

«*Mot et image, c'est comme chaise et table : si vous voulez vous mettre à table, vous avez besoin des deux.*»⁵

La quasi-totalité des images, dans le manuel de l'élève par exemple, sont accompagnées de messages linguistiques, ces deux systèmes de signe se collaborent pour une meilleure compréhension. Cela nous incite à s'interroger sur le rapport texte-image.

Dans son analyse de l'image publicitaire, Roland Barthes avait signalé que le message linguistique assure des fonctions par rapport au message iconique :

5.1. La fonction d'ancrage:

Le texte ancre l'image, comme par exemple la légende d'une image dans un manuel. En effet, le texte sélectionne dans la polysémie de l'image des éléments de significations et oriente la lecture, donc le texte réduit le risque de l'ambiguïté et permet d'identifier aisément les liens, les personnages et il a aussi surtout pour mission de désigner ce que l'image ne montre pas ajoutant des éléments temporels essentiels à la compréhension, comme l'écrivit Jacquinot «*la dénomination est la première opération d'ancrage du sens.*»⁶

À l'inverse, l'image "ancree" le texte : c'est sa fonction d'illustration. Elle en dirige aussi la lecture donnant au héros un visage, des lignes et des couleurs au décor. En effet, Grâce à sa ressemblance avec le réel, l'image apporte des précisions sur le plan référentiel et comble par conséquent la pauvreté du texte de façon à ce que l'histoire puisse être comprise sans lecture. Kadik avait signalé que l'image «*Elle est seconde doubler le sens du texte écrit. (...) le texte est primordial, l'image le seconde*»⁷

⁵ JOLY, Martin, Introduction à l'analyse de l'image, Nathan, Paris, 1998, p.101.

⁶ GENEVIEVE, Jacquinot, Image et pédagogie: Analyse de films pédagogiques à intention didactique, PUF, 1997, p.102.

⁷ KADIK, Dj, Le texte littéraire dans la communication didactique en contexte Algérie, thèse de doctorat, Université de France: Comptes Rendus de l'Académie des Sciences et des Lettres de Besançon, p.358: 20

5.2. La fonction de relais:

Le texte peut apporter des informations que l'image ne dit pas : ajouter un bruit, une voix, un commentaire extérieur que l'image ne peut donner. Comme l'affirme Jacquinet, dans son analyse du film didactique, «*le texte peut apporter des informations que l'image ne dit pas, comme le bruit (onomatopée), une voix, un commentaire extérieur que l'image ne parvient pas à le transmettre*»⁸

5.3. La fonction d'accompagnement:

Le texte et l'image sont perçus de manière inséparable, ils s'associent alors pour assurer le déroulement narratif, c'est le cas des bandes dessinées. L'image peut raconter une histoire à travers les personnages mis en scène, les décors ...etc. c'est surtout la succession de ces images qui permet de raconter des histoires. La structure particulière du déroulement visuel peut alors être observée. Comme la souligne Escarpit dans son ouvrage, l'image dans la BD «*sert à mettre le jeu de mots, en situation avec des personnages identifiables, ayant une personnalité et en particulier un physique, il s'agit donc d'une dramatisation*»⁹.

De ce qui précède, il nous semble alors que la relation entre l'image et le texte est une relation de complémentarité chacune des deux complète l'autre.

6. L'image et son influence sur la compréhension de l'écrit

Dans une classe de langue étrangère, l'image est conçue comme un intermédiaire entre le texte/l'élève, qui permet de comprendre le contenu linguistique sans recourir à la traduction en langue maternelle. Comme l'affirme Martine Joly «*ce qui nous comprenons semble directement provoqué par les sujets présentés: personnage, paysage, objet, etc.*»¹⁰

Contrairement au texte, l'image attire d'emblée l'attention du lecteur. Elle arrête le regard. L'image peut provoquer une émotion, une sensation pouvant ou non être liée au plaisir esthétique. Dans la même veine, l'illustration dans les livres peut créer un effet de

⁸ GENEVIEVE, Jacquinet, Op.cit., P.100.

⁹ ESCARPIT, Denis, L'enfant, l'image et récit, Mouton, Paris, 1977, p.98-99.

¹⁰ JOLY, Martin, L'image et son interprétation, Nathan, Paris, 2002, p.124.

suspense, son impact, dû à son caractère visuel, la rend facilement compréhensible et mémorisable.

A ce propos, A.M. Hambourt Lalan constate que« *L'image provoque un substitut visuel, fixe une vision fugitive, rend visible l'invisible, accommode la vision. Elle propose une échelle de grandeur, en agrandissant ou en réduisant son sujet. Elle justifie, prouve. Elle classe. L'image décompose et recompose. De plus, elle réunit des éléments dispersés, tout en dispersant des éléments réunis. Elle a une certaine puissance affective et émotive que le texte n'a pas*»¹¹

6.1. L'image, figuration exacte de la signification linguistique

Entre le support visuel et l'élément linguistique correspondant, l'élève établit immédiatement un rapport direct et non ambigu. L'image lui permet de comprendre le signifié du signifiant linguistique qu'il voit. Elle permet alors de présenter et de faire accéder à une compréhension quasi-immédiate des mots employés isolément.

Ce rapport immédiat et étroit qui s'établit entre l'image et l'élément linguistique facilite non seulement la compréhension de ce dernier mais aussi sa mémorisation du fait qu'on ne mémorise vraiment que ce que nous avons compris.

En effet, La compréhension par image est en principe facile et immédiate: elle découle de l'établissement d'un lien simple entre un signifiant visuel dont le signifié paraît évident et d'un signifié linguistique que l'élève va garder en mémoire.

6.2. L'image, facilitateur sémantique

L'image dans cette perspective permet un transcodage du sens étranger dans un sens iconique évident, directement accessible, qui rendrait de surcroît superflu tout recours à l'utilisation de la langue maternelle. A ce propos, Peyroutet, Pouzalgue, Yartigman montrent que «*l'image comme un message visuel dont les significations rassemblent aux référents, ou élément du réel qui les inspire, par sa nature, l'image est contrairement ou*

¹¹ A.MHUMBOURT LALAN, L'image dans la société contemporaine, Denoël, 1981, P.120.

texte qui se décode lentement et se lit toujours linéairement: c'est un message synchrone, elle semble reproduire le réel comme elle donne une regarde impression de vérité.»¹²

Théoriquement donc, à condition de ne présenter strictement qu'une réalité connue des élèves, l'image permet aux apprenants d'accéder à la compréhension des unités de la langue cible(L2) sans recours à la langue maternelle.

6.3. L'image et processus de mémorisation

En psychologie cognitive, la mémoire *«est la capacité d'un individu où d'un système à saisir l'information issue de l'environnement, à la conserver selon différentes modalités, puis à la recouvrer»¹³*

La mémoire joue un rôle primordial dans l'acte de lire et dans la réussite de tout apprentissage car il ne peut se concevoir sans la présence d'une mémoire qui permet de stocker les informations nécessaires à la compréhension. Pour cela, l'école doit développer et consolider dès les premières années d'apprentissage.

La mémorisation est un processus complexe car elle demande une concentration et une attention par l'apprenant. C'est pour cette raison qu'il faut choisir des moyens attrayants, capables de capter l'attention et la concentration, comme le sont les supports iconiques qui participent beaucoup à la consolidation de la mémorisation.

Dans cette perspective, Cézard et Flozen affirment que l'image, grâce à sa capacité *«représentative, représente un point de départ et une source de mobilisation des processus de la mémorisation »¹⁴*

Il nous semble alors que la mémorisation comme toutes les autres activités cognitives, nécessite une dimension affective (la motivation) afin qui lui fournit l'énergie nécessaire à son accomplissement.

¹² peyroutet,pouzalgue, D, Yartigman, les techniques du français, Nathan, Paris,1997, p.44-46.

¹³ CUQ, J.P, Dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde, CLE international, 2003, p.163.

¹⁴ AHMAN, N, Rôle de l'image dans l'apprentissage des mots en langue française: Cas de 4émeannée fondamentale, Mémoire de magistère, Université Elhadj Lakhdar, Batna, p.43:2007.

Nous avons déjà montré que l'image, grâce à sa ressemblance avec le réel facilite la compréhension. En réalité nous mémorisons plus aisément les choses et les idées comprises car en effet, la compréhension et la mémorisation ont besoin l'une de l'autre pour qu'un bon enseignement-apprentissage s'effectue.

Dernièrement, un autre facteur qui entre dans le processus de la mémorisation est la perception "visuelle", celle-ci constituant le processus le plus important, qui contribue à l'encodage et à la rétention des informations dans la mémoire.

L'image se révèle alors comme un outil et un auxiliaire de mémoire ayant le pouvoir d'assurer le bon cheminement du processus de l'enregistrement et de la rétention des informations et des connaissances; sa capacité de représentation (iconicité) permet de *«frapper l'imagination de celui qui la regarde et d'imprimer une trace durable dans sa mémoire»*¹⁵

Pour cela, nous avons tout intérêt sur le plan pédagogique à mettre en place un enseignement-apprentissage qui prend en compte les supports imagés ou l'audiovisuel, dans le but de donner aux apprenants un maximum d'occasions qui leurs permettra de développer leurs mémoire.

7. Les conditions d'insertion des images en classe au cours de la compréhension écrite

Les conditions d'insertion des images en classe sont nombreuses quelque soit les images dans le manuel scolaire ou les images proposées par l'enseignant (les affiches,...etc)

7.1. Une bonne contextualisation des images dans les supports d'apprentissage:

Les images utilisées doivent être correctement contextualisées respectant les conventions de façons à ce que les apprenants puissent de les manipuler facilement.

¹⁵ BOURISSOUX, J. L, PELPEL, Enseigner avec l'audio-visuel, Armand colin, Paris, 1992, p.29.

Il est important que les élèves comprennent et intègrent les conventions afin qu'ils puissent décoder et produire des documents lisibles par tous.

Plus tard toutes ces précautions par rapport aux conventions permettent aux élèves de se sentir à l'aise avec par exemple des fiches chronologiques, les graphiques, les bandes dessinées.

7.2. La lisibilité des images utilisées:

En fait, la lisibilité de l'image relie aux quelques éléments: les couleurs, la taille des caractères et la mise en page

•Les couleurs:

-Il faut choisir les couleurs selon leurs luminosités, leurs impacts, leurs significations et elles doivent être visible.

-Les couleurs doivent être adaptées aux codes visuels habituels (rouge; danger, importance)

-Conserver le même code de couleur de typographe, pendant la séquence de formation.

•La taille des caractères:

-Il faut penser à la taille des caractères, des dessins, des schémas en fonction de la distance.

•La mise en page:

-Gérer l'espace disponible, en évitant de n'utiliser qu'une petite partie de la surface de la feuille.

-Penser à la gestion de l'espace, position par rapport au tableau, et à l'auditoire.

-Authenticité; la situation présentée doit être concrète et puisée dans la réalisation de la vie quotidienne de l'apprenant.

8. L'existence d'un rapport entre l'image et le support écrit:

Le choix des images doit toujours fait en liaison avec le contenu pédagogique de la séquence et il faut montrer avec précision les éléments importants, mais se méfier des éléments parasites ou superflus afin d'interpréter les images correctement.

En plus, Il faut diversifier le type d'image utilisées et proposées aux élèves. En effet, utiliser toujours le même type d'images peut provoquer chez les élèves le développement d'automatisme.

Conclusion :

Pour conclure, nous disons que la compréhension de l'écrit est une activité très difficile parce qu'elle met en œuvre un processus intellectuel complexes, elle devient encore plus difficile dans le cas de l'apprentissage d'une langue étrangère. Á ce processus, s'ajoutent en effet d'autres difficultés que nous avons déjà évoqué précédemment (la peur de la langue, l'insuffisance du bagage linguistique et les faits culturels qui participent énormément à la construction du sens.)

Mais l'image, grâce à sa capacité d'illustration permet de présenter des objets absents ou méconnus et de réduire les distances culturelles notamment dans le cas d'une langue étrangère où l'enfant-lecteur n'arrive pas à saisir non pas uniquement le sens des éléments concret qu'il ignore peut être parce qu'ils n'existent pas dans son entourage, mais aussi les éléments abstraits, c'est-à-dire les idées, les notions et les sentiments. Nous ajoutons encore, pour réussir l'activité de lecture l'enseignant ne doit pas seulement enseigner à lire aux apprenants, mais il doit, au préalable, leur faire aimer le texte en créant en eux l'envie de le découvrir avec plaisir par le biais de l'image.

troiseime chapitre

Analyse de l'enquete et du cadrage experimentale

Introduction :

Après avoir cité dans la partie théorique les différents travaux qui encouragent l'emploi de l'image comme support didactique, permettant la motivation des apprenants et la consolidation de la compréhension écrite, nous essayerons à travers cette partie pratique de vérifier le degré de rentabilité de ces résultats et d'avoir des données suffisantes sur l'utilisation de l'image dans les classes du FLF. De ce fait, nous procéderons dans cette seconde partie à la mise en application des deux différentes démarches liées à nos hypothèses de départ.

Dans un premier temps, nous allons mener une enquête auprès d'un échantillon d'enseignants de langue française à l'école primaire par le biais d'un questionnaire portant sur la conception que font ces enseignants sur l'utilisation de l'image en classe de la langue française et par conséquent son efficacité dans la compréhension de l'écrit.

Dans un second temps, nous proposons deux activités expérimentales afin de vérifier et de mettre l'accent d'une manière plus judicieuse le rôle de l'image dans la compréhension de l'écrit et sa capacité à motiver les apprenants. En d'autres termes, comment et pourquoi l'image dispose-t-elle d'une influence positive sur l'enfant dans le processus de la compréhension écrite?

Tout d'abord, il nous semble mieux de présenter: notre corpus, notre échantillon, notre terrain et enfin les méthodes adoptées.

●Présentation du corpus:

Nous avons choisi comme corpus les images qui figurent sur le manuel scolaire de la 3ème année primaire.

L'image dans le manuel est utilisée à des fins pédagogiques, aidant l'apprenant à se rapprocher du sens du contenu linguistique.

Les concepteurs sont convaincus l'importance de l'image et veulent l'inscrire dans des programmes scolaires. Sur le plan quantitatif, le présent ouvrage (manuel scolaire) accorde beaucoup d'importance au support iconique, le manuel est suffisamment illustré car il s'agit du début de l'apprentissage d'une nouvelle langue.

Généralement, les couleurs utilisées sont choisies en fonction de la scène et des personnages : les auteurs du manuel ont choisi des images en couleur afin de donner aux activités un caractère de vraisemblance, de susciter le plaisir des élèves par les jeux des couleurs.

●Présentation du public visé (l'échantillon):

Pour effectuer un travail rigoureux, *«il est recommandé voir impératif d'avoir un échantillon bien représentatif bien identifié»*

Pour cela, nous avons choisi les élève de la 3^{ème} année primaire, comme étant la base du cursus scolaire, qui sont âgés (8-9ans)

Notre choix n'est pas arbitraire. En fait, nous avons choisi ces débutants parce que d'une part, ils s'influencent beaucoup aux images et d'autre part, ces apprenants rencontrent de grandes difficultés dans la compréhension écrite.

Ces deux raisons, constituent les conditions de la réussite de notre enquête

●Présentation du terrain (lieu d'enquête):

Pour réaliser notre expérimentation, nous avons choisi l'école «Aicha Oum El Mouaminine »à Guelma., comme un terrain qui favorise la rétention d'un résultat fiable sur l'efficacité de l'image dans le processus de la compréhension écrite

1. Présentation de l'enquête

« La mise à l'épreuve et l'évaluation des hypothèses représentent les objectifs de l'enquête »

Nous avons travaillé dans ce chapitre par l'analyse d'un questionnaire surtout que cette enquête nous ont mit sur terrain avec un public des enseignants et nous permet de recueillir des informations dans temps minimales

1.1. Présentation du questionnaire

Pour étayer l'objectif de notre recherche, nous avons jugé utile de rédiger un questionnaire que nous avons distribué à 08 enseignants du premier palier ; nous avons ainsi saisi l'occasion d'une demi-journée pédagogique pour accomplir notre mission.

Le but du questionnaire était de recueillir le maximum d'informations concernant l'utilisation et la place accordée à l'image au premier palier de l'enseignement comme support de compréhension écrite.

Nous avons essayé à travers notre questionnaire, d'interroger des spécialistes du domaine, et solliciter leurs avis sur le rôle des supports visuels en classe de F.L.E dans le processus de la compréhension écrite.

Le questionnaire est composé de 10 questions, dont 8 sont dites fermées (Q.C.M) et deux sont ouvertes.

Tous les enseignants interrogés, ont accepté de nous aider et à répondre honnêtement aux questions.

1.2. Analyse et interprétation des résultats

Q1 : Comment expliquez-vous le rapport existant entre l'image comme outil pédagogique et l'enseignement-apprentissage du F.L.E

Commentaire :

Suivant les résultats obtenus, tous les enseignants affirment que l'image a une place privilégiée dans l'enseignement /apprentissage.

Cette importance qu'il a eu le support iconique dans le manuel scolaire ne vient pas du hasard, mais ce sont les spécialistes de l'éducation qui ont décidé de l'impliquer.

L'image en plus de son esprit de détente, elle aide à l'apprentissage en fait, nous remarquons que les illustrations ont été sélectionnées en fonction des phonèmes à apprendre, elles accompagnent des mots du vocabulaire concret pour mieux identifier et mémoriser les phonèmes et les mots de la langue.

L'image accompagne aussi le texte auquel elle apporte d'autres informations, cela nous fait penser au rapport texte /image.

Q2 : Quel rôle et quelle place attribuez-vous à l'image et comment l'utilisez-vous concrètement en classe ?

Commentaire :

L'image joue un rôle crucial dans la mémorisation des apprentissages surtout lorsqu'il s'agit de l'apprentissage d'une langue étrangère ou l'enfant reste incapable d'approprier et de maîtriser son apprentissage s'il ne comprend pas ses propos. L'aspect analogique de l'image permet à cet apprenant d'assimiler et d'accéder à cette langue car il lui facilite la compréhension. Celle-ci est intimement liée à la mémorisation.

Les composantes formelles (dessins, couleurs...etc.) de l'image, jouent également un rôle significatif sur ce plan, car elles stimulent la mémoire visuelle considérée comme composante essentielle du processus de la mémorisation ; tout ce qui « frappe » l'enfant s'inculque dans sa mémoire. La présence de l'image renforce alors la rétention et l'enregistrement des mots d'une manière, à la fois, ludique et efficace.

Q3 : Le recours à l'image en classe de F.L.E est un moyen pour :

réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
Aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue	02	25%
Expliquer une notion	03	37,5%
Faciliter la compréhension aux élèves	08	100%

Commentaire :

D'après les résultats, nous remarquons que l'avis des enseignants se divise entre les trois propositions:

L'image facilite la compréhension à l'élève, c'est dans le cas où elle lui permet de voir les objets, les êtres et en plus de vivre les situations dans les quelles les personnages sont placés.

Les enseignants affirment aussi que l'image montre son efficacité pour la mémoire. La mémoire visuelle est nécessaire dans tout apprentissage surtout quand il s'agit d'une langue étrangère et avec des élèves à cette tranche d'âge (8-9ans).

En plus de ces deux premières, l'image aide à l'explication, et cela par sa capacité de montrer ou d'expliquer un fait qui n'est pas motionné dans l'écrit.

Q4 : Que dites-vous de l'emploi de l'image dans l'enseignement du français. Est-il :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Nécessaire	02	25%
Utile	07	87,5%
Inutile	00	00%

Commentaire :

Les résultats ci-dessus nous permet à dire que nos enseignants sont sensibilisés au rôle joué par l'image comme support auxiliaire dans le domaine de l'enseignement / apprentissage des langues étrangères.

25% confère à l'utilisation de l'image en cours de français le statut d'"obligatoire" et 87,5 % l'ont qualifiée d'utile, ce qui nous permet de dire que la présence de l'image en cours de français semble être dotée d'une grande importance et d'un intérêt favorable. Ces résultats affirment, aussi que ces enseignants ont déjà eu l'expérience d'exploiter ce support visuel dans leurs classes et qu'ils ont remarqué son apport positif et son efficacité dans l'apprentissage

Q5 : Est-ce que l'image attire l'attention de vos élèves :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	08	100%
Non	00	00%

Commentaire :

Suivant les résultats obtenus tous les enseignants affirment que l'image attire l'attention de l'apprenant, se justifie par les caractéristiques formelles que possède l'image (Les couleurs, les traits, les objets figurés, les détails, ...etc). Ces caractéristiques sont susceptibles de représenter une source d'intérêt pour le jeune apprenant. «Attirer l'attention de l'apprenant » est, en effet, la clé pour tout apprentissage réussi et représente une étape décisive et nécessaire avant de commencer son cours, puisque l'image est considérée comme un lieu de spectacle comme l'estiment J. L. BOURISSOUX et P. PELPEL. Elle représente alors, un élément fort puissant pour susciter, surprendre et stimuler l'intérêt d'apprendre en classe, voire pour motiver l'apprenant.

Q6 : Vos apprenants sont ils motivés par l'emploi des images?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	08	100%
Non	00	00%

Commentaire :

Nous remarquons que, tous les enseignants ont répondu en affirmant que l'utilisation de l'image permet la motivation des élèves.

Personne n'ignore que la difficulté que rencontrent les enseignants des langues étrangères est celui de la démotivation des élèves, ces derniers se trouvent face à une langue dont ils ne sont pas habitués, par conséquent cette situation peut les déconcentrer.

Mais l'image, grâce à son aspect ludique et enfantin permet de susciter l'intérêt et motiver par conséquent les apprenants par le biais de ses couleurs, ses objets figurés ...etc.

Un enfant a besoin alors, d'être encouragé ou incité pour l'accomplissement de n'importe quelle tâche.

Q7 : Quelle est l'élément essentiel dans l'image qui motive et suscite l'intérêt de ces jeunes apprenants?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Les graphismes employés (les objets figurés dans l'image)	03	37,5 %
Les couleurs utilisées	06	75 %
Le décor	00	00 %

Commentaire :

La plus part des enseignants 75 % pensent que les couleurs dans le support visuel comme étant la première accroche visuelle de l'élève, et un moyen de captation de l'attention. De ce fait, elles jouent un rôle crucial dans l'image grâce à son influence sur la psychologie de l'enfant-apprenant parce que les enfants réagissent très vite à tous les objets colorés qui se trouvent autour d'eux.

Elles représentent alors un élément fort puissant pour susciter, surprendre et stimuler l'intérêt d'apprendre en classe.

Cependant, il y'a des minorités d'enseignants pensent que les objets figurés dans l'image et le décor sont des éléments essentiels pour susciter l'intérêt de l'apprenant.

En effet, l'utilisation de l'image en couleurs est à conseiller et même devient vitale, car celle-ci éveille l'intérêt de l'enfant et le motive.

Q8 : Après l'utilisation de l'image, vos apprenants accèdent-ils au sens du texte?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	08	100 %
Non	00	00 %

Commentaire :

Nous remarquons que tous les enseignants affirment que l'illustration aide énormément l'enfant à comprendre le texte et à le dépasser parce qu'ils la considèrent comme un résumé du texte qu'elle relie.

Cet accord total affirmant que l'image aide l'apprenant à comprendre, montre que l'intégration de l'image dans le processus de la compréhension écrite est bénéfique et indispensable.

En plus, ces réponses prouvent et confirment que l'image est susceptible d'influencer aux apprenants en suscitant, stimulant leur intérêt et en créant chez eux les conditions et le désir de comprendre, ce qui conduit l'apprenant à un apprentissage bien maîtrisé et efficace.

D'après les réponses des enseignants, il nous semble alors que l'image figure parmi les supports auquel l'enseignant peut faire recours pour aider ses apprenants à comprendre.

Q9 : L'accès au sens se construit

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Facilement	08	100 %
Difficilement	00	00 %
Lentement	02	25 %
Rapidement	06	75%

Commentaire :

Nous observons que toutes les réponses des enseignants montrent que l'accès au sens par l'image se fait facilement et rapidement, donc elle est contrairement au texte qui se décode lentement et se lit toujours linéairement parce qu'elle représente des choses ayant un rapport plus ou moins fidèle avec la réalité.

Q10 :Pensez-vous que les manuels scolaires de la 3 année primaire sont bien illustrés ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	06	75%
Non	02	25%

Commentaire :

Suivant les résultats obtenus, la majorité des enseignants 75% affirment que les manuels scolaires destinés aux élèves de la 3ème année primaire ont donné une place privilégiée aux supports iconiques. En fait, nous remarquons que les illustrations ont été sélectionnées en fonction des phonèmes à apprendre, elles accompagnent des mots du vocabulaire concret pour mieux identifier et mémoriser les phonèmes et les mots de la langue. L'image accompagne aussi le texte pour assurer le déroulement narratif ; montre le décor et les actions des personnages. Cela nous fait penser au rapport texte /image.

Conclusion :

Au terme de cette activité du terrain, et à l'appui des résultats obtenus, nous disons que: L'image est un bon support pour accéder aux savoirs enseignés par la langue : elle facilite la compréhension chez l'élève, l'aide à la mémorisation et l'incite à s'exprimer avec plaisir.

2. Présentation de l'activité expérimentale

Pour réaliser cette tâche, nous avons fait appel à deux groupes de la classe de la 3^{ème} année primaire d'une même école « Aicha Oum El Mouaminine »

Chacun des deux groupes est composé de 30 élèves et représentant : un groupe expérimental soumis à la variable indépendante, c'est-à-dire ses sujets ont assisté à un enseignement renforcé par la présence de l'image et un groupe contrôle ou témoin qui n'a pas été soumis à cette variable indépendante. Ses sujets n'ont donc pas bénéficié de la présence de l'image comme support illustratif lors de l'apprentissage des mots.

Déroulement de l'activité expérimentale :

Activité 01 :

Premièrement, présenter des énoncés simples désordonnés avec des images ont été sélectionnées et choisies à partir du manuel scolaire; projet 4, séquence1, page82 correspondantes au premier groupe et destiner en même temps les mêmes énonces au deuxième groupe, mais sans images.

Mais, avant de distribuer les copiés nous avons abordé l'ensemble des énoncés désordonnés sur le tableau afin de les expliquer bien par l'utilisation des gestes parce que les apprenants à ce niveau ne savent lire que des mots simples, puis nous avons demandé aux apprenants de relire ces énoncés à haute voix.

Deuxièmement ; nous avons demandé aux apprenants d'ordonner ces énoncés.

Dernièrement nous avons comparé les résultats de deux groupes afin de voir si l'image peut aider les apprenants à mémoriser quelques mots facilement lors de la compréhension écrite.

2.1. Analyse et interprétation des résultats

Pour pouvoir établir une comparaison entre les deux groupes, il faut d'abord, calculer le taux de réponses justes et fausses chez chacun des deux groupes d'apprenants.

	Nombre des réponses justes	Pourcentage	Nombre des réponses fausses	Pourcentage
Groupe contrôle	02	6,66%	28	93,33%
Groupe expérimental	25	83,33%	05	16,66%

Commentaire

Nous observons que la majorité des apprenants du groupe expérimental ont bien répondu à cette activité et ceci selon le pourcentage suivant: 83,33%, tandis que la plus part des apprenants du groupe contrôle n'ont pas bien répondu à cette activité.

Ces résultats nous permettent d'affirmer que les apprenants du groupe expérimental ont bien compris les énoncés grâce aux images accompagnées à ces énoncés. De ce fait, ils ont pu ordonner ces énoncés correctement et plus facilement. Cependant, les autres apprenants du groupe contrôle n'ont pas bénéficié par la présence de l'image, donc ils n'ont pas compris les énoncés. En effet, ils n'ont pas pu ordonner les énoncés correctement. Cela, nous incite de dire que l'illustration possède un pouvoir favorisant et facilitant la compréhension par apport au mot.

Ce pouvoir est lié, en effet, à l'analogie que représente l'illustration avec l'objet illustré car elle est l'équivalent sémantique du message linguistique, ce qui permettrait l'accès au sens facilement et rapidement. Ceci confirme clairement que la présence de l'illustration exerce un effet positif sur la compréhension de l'écrit.

En plus, ces résultats confirment plus la nécessité de recours aux images dans l'accès aux sens des supports écrits puisqu'elles représentent un auxiliaire sémantique au service de l'écrit.

Activité 02

Premièrement ; nous avons destiné aux apprenants du groupe expérimental des mots simples qui manquent de syllabes, chaque mot a été accompagné à une image

correspondante, ont été choisis les images à partir de manuel scolaire; page 9, 13,17, 21, 25, 27 séquence 1, 2, 3, projet1.

Cependant, nous avons destiné aussi aux autres apprenants du groupe contrôle la même activité précédente, mais sans images.

Deuxièmement; nous avons demandé aux apprenants de deux groupes de compléter les mots.

Dernièrement, nous avons comparé les résultats de deux groupes afin de voir si l'image aura un effet psychologique de motivation. De ce fait, faciliter la compréhension écrite

2.2. Analyse et interprétation des résultats

Pour pouvoir établir une comparaison entre les deux groupes, il faut d'abord, calculer le taux de réponses justes et fausses chez chacun des deux groupes d'apprenants.

	Nombre des réponses justes	Pourcentage	Nombre des réponses fausses	Pourcentage
Groupe contrôle	8	26,66%	22	73,33%
Groupe expérimental	21	70%	09	30%

Commentaire

Suivant les résultats obtenus, nous constatons que le taux de réponses justes du groupe expérimental est plus élevé que celui du groupe contrôle.

Ces résultats montrent que les apprenants du groupe expérimental ont bien compris les mots c'est pourquoi ils ont pu compléter les mots facilement. C'est ce qui explique que la majorité des apprenants ont bien motivé par les images parce que la motivation est considérée comme l'énergie essentielle pour accomplir les différentes tâches d'apprentissage.

En effet, La diminution de taux de réponses justes du groupe contrôle se justifie par manque de motivation car un lecteur ne peut pas comprendre s'il n'éprouve pas en lui ce besoin de compréhension.

Il nous semble alors que, l'image favorise la compréhension écrite grâce sa charge affective, celle-ci à le pouvoir de « faire vibrer » les émotions et l'affect de l'apprenant et de stimuler ainsi sa motivation. Cette dernière est considérée non seulement comme l'une des causes principales de la réussite scolaire mais aussi la pierre angulaire de tout apprentissage réussi. Comme l'affirme G. Mialar *«bon nombre d'élèves ne retiennent une notion scolaire nouvelle que dans la mesure où cette notion est présentée dans un contexte qui fait vibrer leur affectivité»*

Enfin, nous déduisons que l'image est indispensable pour provoquer le besoin de comprendre car un lecteur ne peut pas comprendre s'il n'éprouve pas en lui ce besoin de compréhension. De ce fait, faciliter la compréhension écrite.

Conclusion

L'examen des données relevées de l'enquête et de la démarche expérimentale menée, nous conduit à mettre l'accent sur les points suivants :

L'image est une source de plaisir et de divertissement en classe, susceptible d'attirer l'attention et de motiver les l'apprenant. De ce fait, elle provoque chez l'apprenant le besoin de comprendre des textes.

L'image assure la compréhension écrite; elle permet un accès immédiat qui n'offre pas toujours le message écrit. Elle fait notamment l'économie du temps de lecture et permet à l'apprenant de disposer des informations plus rapidement. Lors de la phase de découverte, la barrière linguistique est inexistante puisque, contrairement au texte, l'image

n'est pas limitée par une langue. Les apprenants ont donc plus facilement accès au sens d'un support utilisé en classe qu'avec un document de compréhension écrite.

L'image se relève comme un outil et un auxiliaire de mémoire ayant le pouvoir d'assurer le bon cheminement du processus de l'enregistrement des informations.

En effet, Ces résultats nous permettent à valider nos hypothèses proposées au départ.

De ce qui précède, nous pouvons dire que l'image représente l'un des plus riches et des plus importants supports auquel l'enseignant d'une langue étrangère peut avoir recours pour faciliter à ses apprenants novices l'accès au sens des documents écrits.

Conclusion générale

À la fin de ce modeste travail, qui porte sur l'apport de l'image dans le processus de la compréhension écrite au cycle primaire, nous avons déduit que l'image a pu vraiment assurer sa place comme document pédagogique efficace à côté du support écrit, elle aide l'enfant dans son apprentissage du FLE et plus spécifiquement dans la compréhension écrite.

Elle est donc conçue comme un outil permettant d'éclaircir le texte et de mieux le suivre. Dans les meilleurs des cas, elle constitue même un élément sémantique non redondant ou utilement redondant qui apporte quelque chose que le texte est incapable de montrer.

La compréhension de l'écrit est une activité très difficile parce qu'elle met en œuvre des processus intellectuels complexes, elle devient encore plus difficile dans le cas de l'apprentissage d'une langue étrangère.

Mais, l'image grâce à sa ressemblance avec le réel, elle apporte des précisions sur le plan référentiel et comble par conséquent la pauvreté du texte de façon à ce que l'histoire puisse être comprise sans lecture.

Personne n'ignore la puissance de l'image à susciter le plaisir des enfants, ces derniers aiment tous ce qui est beau, gai, plaisant et enfantin. Comme conséquence de cette jouissance, l'image favorise la motivation des élèves qui est à la base de tout apprentissage.

De ce fait, elle provoque le besoin de comprendre car un lecteur ne peut pas comprendre s'il n'éprouve pas en lui ce besoin de compréhension

Ce support iconique semble avoir une influence affective sur les enfants grâce à sa richesse en détails et aux couleurs; ce qui procure chez l'enfant à la fois plaisir et intérêt. En effet, les images ont une dimension psychologique qui intervient au niveau de la perception, de la sensation et même de la mémorisation. C'est ainsi que cette charge affective exercée par l'image contribue à l'activation des zones du plaisir dans le cerveau; ce qui est à l'origine de l'estime et du plaisir pouvant produire de l'énergie psychologique. Cette dernière est apte à rendre l'apprenant plus efficace dans son apprentissage, plus performant, plus satisfait et par conséquent plus motivé.

En effet, ces différentes fonctions accomplies par l'image confirment l'attrait de son intégration dans le processus de la compréhension écrite.

Nous savons que l'introduction de tout support didactique doit être accompagnée par une formation des enseignants, l'image comme l'un de ces outils didactiques nécessite de la part des responsables de l'éducation une prise d'attention pour une formation des enseignants.

En effet, savoir les potentialités offertes par l'image et aussi la manière dont elle doit être exploitée au sein de la classe assure un bon déroulement du cours et par là une bonne compréhension des supports écrits.

En d'autres termes, la formation de l'enseignant à l'utilisation adéquate de l'image devient un réel besoin pédagogique aujourd'hui.

Nous ajoutons encore que la présentation matérielle d'un manuel scolaire est d'une grande importance. Un aspect attrayant, clair et simple conjugué à une rigueur et à une bonne structuration qui va à l'essentiel en mettant en valeur ce qu'il faut retenir ne peuvent que motiver l'apprenant, faciliter la compréhension écrite.

Pour cette raison, l'insertion des images dans le manuel scolaire de la 3ème année primaire suppose une maîtrise de la part des concepteurs afin d'aider les apprenants à se rapprocher au sens des textes facilement parce que la majorité des images dans le manuel ne permettent pas la figuration exacte du support écrit.

Enfin, nous estimons nécessaire de réserver un espace plus large pour l'utilisation réfléchie de la grande diversité des images qui nous entourent au niveau de nos écoles, en particulier au cours de français afin de faciliter la compréhension écrite chez les apprenants.

la biblioigraphie

La bibliographie

1. Ouvrages

1. BENVENISTE, Emile, Elément de linguistique générale T2, Gallimard, Paris, 1974.
2. BOURRISOUX, J.L, PELPEL, P, Enseigner avec l'audiovisuel, Armand colin, Paris, 1992.
3. CHARMEUX, E, Apprendre à lire: échec à l'échec, Milan, France, 1985.
4. DECAUNES, L, La lecture, Seghers, Paris, 1976, p.08.
5. DUBORGEL, B, Imaginaire et pédagogie : De l'iconoclasme scolaire à la culture des songes, Privat, Toulouse, 1992.
6. ESCARPIT, Denis, L'enfant, l'image et récit, Mouton, Paris, 1977, p.98-99
7. FRENAULT DERUELLE, Pierre, l'éloquence des images, PUF, Paris, 1997, p.86.
8. GAONAC'H, D, FAYOL, M, Aider les élèves à comprendre: des textes au multimédia, Hachette, Paris, 2005.
9. GENEVIEVE, Jacquinot, Image et pédagogie: Analyse de filme pédagogique à intention didactique, PUF, 1997.
10. HUMBOURT LALAN, A.M, L'image dans la société contemporaine, Denoël, 1981
11. JACQUINOT, Geneviève, Image et pédagogie: Analyse de film pédagogique à intention didactique, PUF, 1977.
12. JOLY, Martine, L'image et les signes, Nathan, Bordeaux, 1994

Articles

- 1-ARDONL, Sylvie, DESS Ingénierie documentaire, " L'image et la pédagogie dans l'enseignement secondaire ", consulté le 22/01/2010 à l'adresse : <http://www.enssibal.enssib.fr/bibliotheque/documents/.../rrbardon.pdf>

2- BARTHES, R : Rhétorique de l'image, In Communication N°4, Paris, 1984, Ed. Le Seuil Documents électroniques : 1-DUGAND, P, CAFIMF 2000, " Une pédagogie de et par l'image permet-elle le développement de compétences dans le domaine de la langue orale chez l'enfant non francophone ? ", consulté le 22/01/2010 à l'adresse : <http://www.ac-nancy-metz.fr>

3- MEIRIEU, P : L'évolution de statut de l'image dans les pratiques pédagogiques, deuxièmes rencontres nationales de la liste cdi doc-Fr, Lion 23-24 octobre 2003.Consulté le 2/02 /2010 à l'adresse : (www2_ac-Lyon.fr/services/rdiri/documents/images_statut.pdf).

Documents pédagogiques :

1. Guide Pédagogique du manuel scolaire de français ,3°AP. Année scolaire 2008/2009.
2. Mon Premier Livre de Français, Ed .O.N.P.S, 2008 3-Programme de français de 3ème année primaire, Direction de l'Enseignement Fondamental. Ed, O.N.P.S. Alger 2008

Site d'internet

1. Bulletin Officiel HS, L'école de tous les possibles, les langages, priorité de l'école maternelle. [En ligne]n°8, 21 octobre 1999, Disponible sur :www.education.gouv.fr/bo/1999/hs8/texte.htm, [consulté le 23/3/2013].

4 .Dictionnaire

1. Dictionnaire de la langue française Larousse, Paris, 2010.
2. Dictionnaire le petit Robert, Paris, 1993.
3. CUQ, J.P, dictionnaire de la didactique du français langues étrangère et seconde, Paris, CLE International, 2003.
4. LAFON, Robert, Dictionnaire vocabulaire de psychologique et de psychiatre de l'enfant, PUF, 1991, p.543.

Résumé

Activité destinée au groupe expérimental

Niveau : 3^{ème} année primaire.

La durée : 20mn

Nom et prénom :

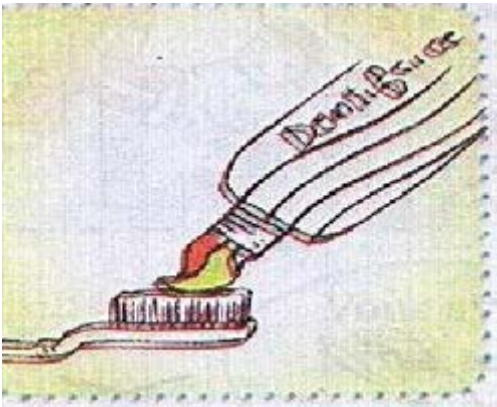
Ordonnez les énoncés suivants :



Amina rince sa bouche



Amina brosse ses dents.



Amina met le dentifrice sur la brosse

Activité destinée au groupe expérimental

Niveau : 3^{ème} année primaire.

La durée : 20 mn

Nom et prénom :

Complétez les mots suivants :



un . . léphone



un domi . .



une é . . le



une . . ble



un . . vre



un . . . table

Activité destiné au groupe contrôle

Niveau:3èmeannée primaire.

La durée: 20mn

Nom et prénom:

Complétez les mots suivants:

un . . léphone

un domi . .

une é . . le

une . .ble

un . . vre

un . .. table

Activité destiné au groupe contrôle

Niveau:3èmeannée primaire.

La durée: 20mn

Nom et prénom:

Ordonnez les énoncés suivants :

Amina rince sa bouche

Amina brosse ses dents

Amina met le dentifrice sur la brosse

Annexe

Résumé :

Le présent mémoire porte sur l'apport de l'image en classe de français langue étrangère, en particulier la 3^{ème} année primaire.

Ce travail se compose de deux parties :

Un cadrage théorique : pour pouvoir donner un soubassement théorique à notre recherche, nous nous sommes référés à deux domaines qui ont une relation avec ce support visuel, à savoir la sémiologie et la pédagogie.

La seconde partie se focalise sur le coté pratique. En effet, afin de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses de départ, nous avons procédé à une analyse des activités expérimentales aux élèves de la 3^{ème} année primaire et une interprétation d'un questionnaire destiné aux enseignants du cycle primaire, dans un but d'observer le problème sur le terrain.

À l'issue de cette expérience, nous avons confirmé l'utilité des supports iconiques dans l'enseignement apprentissage du français langue étrangère .En effet, l'image facilite la compréhension et la mémorisation chez l'élève, le pousse à s'exprimer et le motive à apprendre la langue en captant son attention et en suscitant son plaisir.

Abstract:

The current study tackles the contribution of using paralinguistic materials (pictures, photos...) in French as a foreign language classes, particularly with third year primary school classes.

The work is composed of two parts:

A theoretical framework: in order to provide a theoretical background for the research, special reference has been devoted to two domains having a direct relation with this visual support; mainly; Semiology and pedagogy.

The second part deals with the practical side. In fact, we have proceeded by an analysis of the paralinguistic materials included in the pupil text book ; after this a sample questionnaire was handed to teachers to arrive to a concrete observation of the problem. These procedures allow either for confirming or disconfirming the already stated hypothesis.

Finally, it was concluded that those paralinguistic supports have a direct effect on the process of learning .In fact; pictures facilitate the comprehension and memorization processes, act as a motive for oral expression and contribute positively to the language learning.

ملخص

يهدف هذا البحث الذي قمنا به إلى إبراز أهمية الصورة في تعليم اللغة الأجنبية "الفرنسية" في الطور الأول و على وجه الخصوص السنة الثالثة ابتدائي.

يشمل هذا البحث جزئين

جزء نظري تطرقنا خلاله إلى مجالين أعطينا للصورة أهمية و هما المجال السيميولوجي و المجال البيداغوجي.

جزء تطبيقي أردنا من خلاله إثبات او نفي الفرضيات المقدمة سابقا و لأجل هذا قمنا بتحليل الصورة الموجودة

في الكتاب المدرسي للسنة الثالثة ابتدائي و بدراسة استبيان لأساتذة التعليم الابتدائي و هذا من اجل معاينة

الإشكالية على الميدان .

من خلال هذه التجربة استطعنا إثبات أهمية الصورة في تعليم اللغة الفرنسية حيث أنها تساعد التلميذ على الفهم

والحفظ وكذلك على التعبير الكتابي جانب هذا فالصورة تحفز التلميذ على تعلم اللغة و هذا بفضل قدرتها على لفت انتباهه و

إمتاعه.